

SOUTH AFRICAN REVENUE SERVICE**NO. 755****28 JULY 2017****INCOME TAX ACT, 1962****PROTOCOL AMENDING THE AGREEMENT BETWEEN THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA AND THE REPUBLIC OF TURKEY FOR THE AVOIDANCE OF DOUBLE TAXATION AND THE PREVENTION OF FISCAL EVASION WITH RESPECT TO TAXES ON INCOME, SIGNED AT PRETORIA ON 3 MARCH 2005**

In terms of section 108(2) of the Income Tax Act, 1962 (Act No 58 of 1962), read in conjunction with section 231(4) of the Constitution of the Republic of South Africa, 1996, it is hereby notified that the Protocol amending the agreement for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income set out in the Schedule to this Notice has been entered into with the Government of the Republic of Turkey and has been approved by Parliament in terms of section 231(2) of the Constitution.

It is further notified in terms of Article II of the Protocol that the date of entry into force is 15 July 2017.

SCHEDULE

PROTOCOL AMENDING THE AGREEMENT BETWEEN THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA AND THE REPUBLIC OF TURKEY FOR THE AVOIDANCE OF DOUBLE TAXATION AND THE PREVENTION OF FISCAL EVASION WITH RESPECT TO TAXES ON INCOME, SIGNED AT PRETORIA ON 3 MARCH 2005

The Republic of South Africa and the Republic of Turkey

DESIRING to amend the Agreement for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income, signed at Pretoria on 3 March 2005 (hereinafter referred to as "the Agreement");

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

ARTICLE I

Article 24 of the Agreement shall be deleted and replaced by the following:

"ARTICLE 24

EXCHANGE OF INFORMATION

1. The competent authorities of the Contracting States shall exchange such information as is foreseeably relevant for carrying out the provisions of this Agreement or to the administration or enforcement of the domestic laws concerning taxes of every kind and description imposed on behalf of the Contracting States, or of their political subdivisions or local authorities, in so far as the taxation thereunder is not contrary to the Agreement. The exchange of information is not restricted by Articles 1 and 2.

2. Any information received under paragraph 1 by a Contracting State shall be treated as secret in the same manner as information obtained under the domestic laws of that State and shall be disclosed only to persons or authorities (including courts and administrative bodies) concerned with the assessment or collection of, the enforcement or prosecution in respect of, the determination of appeals in relation to the taxes referred to in paragraph 1, or the oversight of the above. Such persons or authorities shall use the information only for such purposes. They may disclose the information in public court proceedings or in judicial decisions.

3. In no case shall the provisions of paragraphs 1 and 2 be construed so as to impose on a Contracting State the obligation:

- (a) to carry out administrative measures at variance with the laws and administrative practice of that or of the other Contracting State;
- (b) to supply information which is not obtainable under the laws or in the normal course of the administration of that or of the other Contracting State;
- (c) to supply information which would disclose any trade, business, industrial, commercial or professional secret or trade process, or information, the disclosure of which would be contrary to public policy (ordre public).

4. If information is requested by a Contracting State in accordance with this Article, the other Contracting State shall use its information gathering measures to obtain the requested information, even though that other State may not need such information for its own tax purposes. The obligation contained in the preceding sentence is subject to the limitations of paragraph 3 but in no case shall such limitations be construed to permit a Contracting State to decline to supply information solely because it has no domestic interest in such information.

5. In no case shall the provisions of paragraph 3 be construed to permit a Contracting State to decline to supply information solely because the information is held by a bank, other financial institution, nominee or person acting in an agency or a fiduciary capacity or because it relates to ownership interests in a person."

ARTICLE II

Each Contracting State shall notify the other in writing, through the diplomatic channel, of the completion of the procedures required by its laws for the bringing into force of this Protocol. The Protocol shall enter into force 30 days after the date of receipt of the later of these notifications and its provisions shall have effect on that date.

ARTICLE III

This Protocol, which shall form an integral part of the Agreement, shall remain in force as long as the Agreement remains in force and shall apply as long as the Agreement itself is applicable.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorized thereto by their respective Governments, have signed this Protocol.

DONE in duplicate at Ankara, on this 25th day of December 2013, in the English and Turkish languages, both texts being equally authentic.

**FOR THE REPUBLIC OF
SOUTH AFRICA**

**FOR THE REPUBLIC OF
TURKEY**

SUID-AFRIKAANSE INKOMSTEDIENS

NO. 755

28 JULIE 2017

INKOMSTEBELASTINGWET, 1962**PROTOKOL TOT WYSIGING VAN DIE OOREENKOMS TUSSEN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA EN DIE REPUBLIEK VAN TURKYE VIR DIE VERMYDING VAN DUBBELE BELASTING EN DIE VOORKOMING VAN FISKALE ONTDUIKING MET BETREKKING TOT BELASTINGS OP INKOMSTE, GETEKEN TE PRETORIA OP 3 MAART 2005**

Ingevolge artikel 108(2) van die Inkomstebelastingwet, 1962 (Wet No 58 van 1962), saamgelees met artikel 231(4) van die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika, 1996, word hiermee kennis gegee dat die Protokol tot wysiging van die ooreenkoms vir die vermyding van dubbele belasting en die voorkoming van fiskale ontduiking met betrekking tot belasting op inkomste wat in die Bylae tot hierdie Kennisgewing vervat is, aangegaan is met die Regering van die Republiek Turkye en deur die Parlement goedgekeur is ingevolge artikel 231(2) van die Grondwet.

Daar word verder bekendgemaak dat ingevolge Artikel II van die Protokol, die datum van inwerkingtreding 15 Julie 2017 is.

BYLAE**PROTOKOL TOT WYSIGING VAN DIE OOREENKOMS TUSSEN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA EN DIE REPUBLIEK VAN TURKYE VIR DIE VERMYDING VAN DUBBELE BELASTING EN DIE VOORKOMING VAN FISKALE ONTDUIKING MET BETREKKING TOT BELASTINGS OP INKOMSTE, GETEKEN TE PRETORIA OP 3 MAART 2005**

Die Republiek van Suid-Afrika en die Republiek van Turkye het,

UIT 'N BEGEERTE om die Ooreenkoms vir die vermyding van dubbele belasting en die voorkoming van fiskale ontduiking met betrekking tot belasting op inkomste, wat op 3 Maart 2005 in Pretoria onderteken is (hieronder "die Ooreenkoms" genoem), te wysig;

SOOS VOLG OOREENGEKOM:**ARTIKEL I**

Artikel 24 van die Ooreenkoms word geskrap en deur die volgende vervang:

"ARTIKEL 24**UITRUIL VAN INLIGTING**

1. Die bevoegde owerhede van die Kontrakterende State ruil sodanige inligting uit wat voorsienbaar tersaaklik is vir die uitvoering van die bepalings van hierdie Ooreenkoms of by die administrasie of afdwinging van die landsreg met betrekking tot belasting van elke soort en beskrywing wat gehê word ten behoeve van die Kontrakterende State of van hulle staatkundige onderverdelings of plaaslike owerhede, in soverre die aanslag daarkragtens nie strydig met die Ooreenkoms is nie. Die uitruil van inligting word nie deur Artikels 1 en 2 beperk nie.

2. Enige inligting ingevolge paragraaf 1 deur 'n Kontrakterende Staat ontvang, word as geheim gehanteer op dieselfde wyse as inligting wat ingevolge die landsreg van daardie Staat verkry word, en word openbaar gemaak aan slegs persone of owerhede (ook houe en administratiewe liggame) wat gemoeid is met die aanslag of invordering van, die afdwinging van of vervolging in verband met, of die beslissing van appêle rakende die belasting in paragraaf 1 bedoel, of met toesig oor voornoemde. Sodanige persone of owerhede mag die inligting slegs vir sodanige doeleindes gebruik. Hulle mag die inligting in openbare hofverrigtinge of in regterlike beslissings openbaar maak.

3. In geen geval word die bepalings van paragraaf 1 en 2 so uitgelê nie dat dit 'n verpligting plaas op 'n Kontrakterende Staat om:

- (a) administratiewe maatreëls toe te pas wat strydig is met die wette en administratiewe praktyk van daardie of die ander Kontrakterende Staat;
- (b) inligting te verskaf wat nie kragtens die wette of in die gewone loop van die administrasie van daardie of die ander Kontrakterende Staat bekombaar is nie;
- (c) inligting te verskaf wat 'n handels-, sake-, nywerheids-, kommersiële of beroepsgeheim of handelsproses sou openbaar maak, of inligting te verskaf waarvan die openbaarmaking strydig met die openbare beleid (*ordre public*) sou wees.

4. Indien inligting ooreenkomstig hierdie Artikel deur 'n Kontrakterende Staat aangevra word, gebruik die ander Kontrakterende Staat sy inligtingversamelmaatreëls om die aangevraagde inligting te bekom, selfs al het daardie ander Staat nie sodanige inligting vir sy eie belastingdoeleindes nodig nie. Die verpligting vervat in die voorgaande sin is onderworpe aan die beperkings van paragraaf 3, maar daardie beperkings word in geen geval so uitgelê dat dit 'n Kontrakterende Staat toelaat om die verskaffing van inligting van die hand te wys bloot omdat hy geen huishoudelike belang by daardie inligting het nie.

5. In geen geval word die bepalinge van paragraaf 3 so uitgelê nie dat dit 'n Kontrakterende Staat toelaat om die verskaffing van inligting van die hand te wys bloot omdat die inligting gehou word deur 'n bank, 'n ander finansiële instelling, 'n benoemde of 'n persoon wat in 'n volmag- of vertrouenshoedanigheid optree, of omdat dit op eienaarsbelange in 'n persoon betrekking het.

ARTIKEL II

Elk van die Kontrakterende State moet die ander langs diplomatieke kanaal skriftelik kennis gee van die afhandeling van die prosedures wat sy reg vereis om hierdie Protokol in werking te stel. Die Protokol tree in werking 30 dae na die datum van ontvangs van die laaste van hierdie kennisgewings en die bepalinge daarvan word van krag op daardie datum.

ARTIKEL III

Hierdie Protokol, wat 'n integrale deel van die Ooreenkoms uitmaak, bly van krag solank die Ooreenkoms van krag bly en is van toepassing solank die Ooreenkoms self van toepassing is.

TEN BEWYSE WAARVAN die ondergetekendes, behoorlik daartoe gemagtig deur hulle onderskeie Regerings, hierdie Protokol geteken het.

GEDOEN in twee oorspronklike tekste te Ankara, op hede die 25^{ste} dag van Desember 2013, in die Engelse en Turkse tale, waarvan albei tekste ewe outentiek is.

**VIR DIE REPUBLIEK VAN
SUID-AFRIKA**

**VIR DIE REPUBLIEK VAN
TURKYE**